

無限噶能  
噶瑪蘭族文化傳承 X 創新  
公民論壇共識會議

期末結案執行報告

指導單位：文化部

執行單位：芸帆有限公司

協辦單位：台灣噶瑪蘭族語言文化推動發展協會、  
花蓮縣豐濱鄉古立斯文化發展協會

民國 109 年 11 月 14、15 日

## 目錄

- 一. 緣起
- 二. 工作團隊與執委
- 三. 議題選定與發展
- 四. 論壇結構與議程
- 五. 公民招募與遴選
- 六. 議事手冊編纂
- 七. 論壇工作人員遴選
- 八. 科技運用
- 九. 共識報告與結論
- 十. 本計劃總結

## 一. 緣起 - 論壇規劃背景

本次論壇希望藉由公民論壇的規劃，蒐集並彙整部落在地的聲音，理解當今被列入瀕危族群的噶瑪蘭族人的文化傳承現況及現實面臨問題，並更進一步的嘗試藉由對於文化，部落甚至是族群自我治理的討論中，規劃未來成立常駐性的部落事務決策平台，即是所謂的噶瑪蘭族民族議會的成立，進而讓整個噶瑪蘭族有一個可以彼此定期討論公眾事務的平台，讓族群走向成熟與有系統的意見整合階段。計畫執行過程除審議式民主的做法外，也會導入設計思考、科技之於文化藝術的應用案例，刺激多元想像。

人民自決（英語：Self-determination），或稱民族自決，根據聯合國憲章和國際法是指「在沒有外部壓迫或干擾的情況下，人民可以自由決定他們的政治地位，並自由謀求他們的經濟、社會和文化的發展。自決的權利稱為民族自決權，而其所依據的原則，稱為民族自決原則；但其並沒有說明自決權的實現方式，或者自決後應該是什麼樣的結果：從原國家獨立、與原國家組建聯邦、成為保護國、某種程度上的自治亦或者與原國家完全同化

原住民族自決權在近年來日漸受到重視，聯合國於 2007 年通過「原住民族權利宣言」，揭示原住民族自決權的內涵包括：（1）原住民族享有自決權，依該權利有權自由決定其政治地位，自由追求其經濟、社會與文化發展。（2）原住民族有權利生存，且有權以不同的方式生存，因此除了應受免於歧視的待遇外，亦不應受有任何集體屠殺或暴力對待，且有權利不受任何「強制同化」或摧毀其文化的對待。

原住民族自決權之重要性，除了尊重不同種族之差異、讓其傳統文化得以延續之外，更重要的是避免以漢人的眼光看待原住民之事務。而原住民族自決權之展現，需與其傳統生活領域做連結，任何文化之發展必然與其土地有密不可分之關聯，若承認原住民族自決權，卻不允許其在其自治領域上從事其傳統文化上之行為，則該權利僅為一個空殼，空有其保障。因此，保障原住民族自決權利，應讓原住民族可以在傳統領域內具有自我決定文化、經濟、社會等之發展，方能真正落實自決權之內涵。這時，值得探討的問題即是不同族群及其社會結構的文化治理場域的主導邏輯是什麼？是否有不同的文化治理邏輯彼此競合、衝突或協作？它們的具體操作機制是什麼？透過哪些論述、技術、程序、組織和知識而運作？

鑑於新興議事方法和科技的重要性，在計畫執行過程中，核心工作小組會和中介組織，如花蓮縣豐濱部落新社部落青年會和台灣噶瑪蘭族語言文化推動發展協會密切合作，討論重要社會議題與趨勢，探討展示各種新興的服務方法與科技之於文化藝術的可能應用案例，尋找適合用於噶瑪蘭族部落現況的文化論壇進行方式，落實審議式民主希望透過縝密導引操作，納入少數人意見的機制。

此次議題主要討論噶瑪蘭族如何藉由文化傳承的討論思考人群、文化傳承的現況盤點及思考，進而藉由討論自決的過程中，如何學習部落在地性的自治，並從中成立部落會議平台，整合族群內部意見，達到凝聚共識，對內討論與解決族群內部問題，對外藉此發聲，展現噶瑪蘭族人的民族自決。

團隊希望透過計畫，整合在地協力單位、相關學者，規劃連續兩天之議程，以公民會議方式完成，邀請部落族人參加，讓參與者討論當前部落的文化發展現況、危機與展望，並讓專家學者分享國內外相關的案例分享，讓族人藉由會議學習與了解少數族群的公民審議的當前面相，從中發想屬於噶瑪蘭族人的部落會議式的審議平台。

公民審議的內涵為重視參與者的多元性、代表性，期望透過對話了解彼此立場之差異，進而找出共通點與折衷方案；而原住民族自治立法耗時超過 15 年時間，始終未能在立法院順利完成三讀，主要受限台灣土地有限、人口稠密，自治空間劃設和財政分配相當不容易，因此我們期望我們的審議式民主論壇，可以利基於原住民族的傳統部落會議的概念，參考相關的原住民族與南島民族的部落或是民族會議型態，結合現代的民主審議模式，做一個以新模式來執行原住民族族群事務討論的新嘗試。

## 二. 工作團隊與執委

本次論壇是由文化部指導，在民族議會審議式操作模式實驗的架構下，由芸帆有限公司承接並為本計畫之主辦單位，作為文化部與部落的對接窗口，及專案運作的統籌單位，會同部落的台灣噶瑪蘭族語言文化推動發展協會以及花蓮縣豐濱鄉古力斯文化發展協會，共同成立工作團隊小組，協力執行本專案。國立臺北大學為文化論壇計畫總輔導團，負責審議式民主培訓事宜，清華大學社會學系助理教授林祐聖老師擔任本團隊輔導專家。

論壇執委由部落族人擔任，執委評選過程中，考量年齡與區域部落的代表性。執委與工作小組在過程中，就部落人士訪談人選、議題選定與發展、公民招募與遴選、論壇舉辦方式等面向交換意見。

### 三. 議題選定與發展

由於噶瑪蘭部落人數稀少，最大的新社部落僅約 50 戶，次大的立德僅 14 戶，故採取深度訪談的方式進行，以求質量兼具。由於過程中不斷出現議題應該涵蓋範疇的討論，包括誰能代表噶瑪蘭，要納入多少部落，如何看待旅外族人等討論。為求凝聚族群共識和議題能見度，故將原先計畫預定執行之新社部落，提升到追求長遠以噶瑪蘭族為主體之論壇。並衡量計畫可執行性，此次論壇除新社外另將立德部落納入，亦也邀請樟原、大峰峰等部落人士出席最終之共識會議。

論壇議題根據訪談時出現的頻率、議題本身架構、族人對議題的理解、議題對部落的影響、議題可操作性、是否適合審議式民主、能否以其他機制解決等面向，作為選定的評估標準。經評選本次議題聚焦探討噶瑪蘭族面臨時空變遷與世代差異下，文化傳承時的困境與展望，議題涵蓋：

1. 傳統社會組織如何結合現代新興協會等團體合作？討論目前部落各組之間如何彼此合作。
2. 青年如何回流返鄉—人才回流串連及青年返鄉的適應與就業機會
3. 傳統文化如何使用與發展？從原住民族文化的傳統智慧創作保護的理解建立以文化為基底的部落文化發展以及老傳統新思維的創新發展

### 四. 論壇結構與議程

由於部落人數不多，較無代表性問題，故不同於一般公民共識會議會分預備會議與正式會議，前者直接由深度訪談和執委工作小組會議取代，後者更著重在讓參與人士就此三議題皆表達意見，或是捲動訪談較難觸及之相關人士，如和部落關係密切的旅外族人。預備會議之專家說明，因為工作小組已於深度訪談時就議題略有提及，並將相關資料納入議事手冊。故專家說明

一節直接於共識會議時、公民討論前，以說明性質簡報。避免兩階段會議召開難度較高，可重複參加人數不足的問題。

共識會議議程排定如下：

11/14(六) 第一日	
08:30-09:00	報到/開場(10min)
09:00-09:45	通論:噶瑪蘭族歷史及其文化抱存與傳承 講者:潘國祥
09:45-10:00	茶點時間
10:00-10:45	議題一:專家說明-傳統社會組織如何合作 講題:噶瑪蘭族社會文化與傳統組織 講者:Tuwag Masud 杜侃克·瑪蘇筮、Tatun 龐志豪
11:00-11:45	議題二:專家說明-青年如何回流返鄉 講題:走出一條原夢創業之路 講者:Panay Kumod/Tana Takisvilainan 黃雅億
12:00-13:30	午餐休息(含論壇進行方式討論)
13:30-16:15	議題一:公民討論-傳統社會組織如何合作
16:15-16:30	茶點時間
16:30-17:30	共識結論討論製作
11/15(日) 第二日	
08:00-08:30	報到/暖場
08:30-09:45	議題二:公民討論-青年如何回流返鄉
09:45-10:00	茶點時間
10:00-11:15	議題二:青年如何回流返鄉
11:15-12:00	議題二:專家說明-傳統文化如何使用與發展 講題:原住民族文化的傳統智慧創作保護 講者:Awi Mona 蔡志偉
12:00-13:30	午餐休息(含共識結論討論)
13:30-16:15	議題三:公民討論-傳統文化如何使用與發展
16:15-16:30	茶點時間
16:30-17:10	共識結論討論製作

## 五. 公民招募與遴選

宣傳方式針對新社立德部落族人，以訪談時告知、口耳相傳部落動員等方式進行；長輩耆老依部落正式活動慣例發放邀請函；旅外族人、年輕人則透過 FB 粉絲頁「噶瑪蘭文化傳承與創新公民論壇共識會議 @Kebalanconsensus」、email、社群媒體轉發等方式告知。活動發佈時，並透

過線上表單，告知全程參與有出席費、報名送精美贈品、可登錄公務員學習時數等好處，增加參與誘因。

報名人數為不重複網路報名 60 位，實體報名 30 位。但公民遴選以網路報名為主，挑選時考量性別、年齡、部落、背景平衡、對議題的了解和參與動機等因素，作為評選標準。實體報名多為為盡告知義務的部落長輩，及現場報名者。主要目的是用來填補因當日外部活動過多，臨時無法前來參與者。

論壇兩日公民最終名單如下：

姓名	職業	部落	性別	年齡	動機
葉○○	服務業	新社	男	25-35	因為我是噶瑪蘭
潘○○	退休	新社	男	55+	
偕○○	服務業	新社	男	35-45	有開始在進行中
江○○	教師	新社	女	55+	
葉○○	學生	貓公	女	15-25	受活動聯絡人邀請
林○○	族語教師	新社	女	45-55	
林○○	自由業	新社	女	15-25	
杜○○	自由業/藝術家	新社	女	55+	
阿○○	教師	立德	女	25-35	因為是噶瑪蘭族人，覺得有興趣。
潘○○	行政人員	新社	男	15-25	
張○○	職業駕駛	立德	男	35-45	堆廣部落文化
潘○○	退休	新社	男	55+	
潘○○	軍人	新社	男	25-35	學習
謝○○	退休	新社	男	55+	
潘○○	教練	新社	男	25-35	了解文化
楊○○	服務業	新社	女	25-35	與部落相關
李○○	教師	新社	男	25-35	
潘○○	攝影	立德	男	25-35	曾經拍過關於噶瑪蘭族的紀錄片
賴○○	公	立德	女	35-45	
楊○○	約僱人員	東興	女	35-45	瞭解部落傳統文化議題

合計新社部落 14 人、立德 4 人、鄰近新社立德兩部落的噶瑪蘭人，來自東興的 1 人、貓公 1 人。大致反應部落間的人口比例。性別方面：女 9 人、男 11 人，接近各半。年齡方面：15-25 歲 2 人、25-35 歲 8 人、35-45 歲 4 人、45-55 歲 1

人、55 歲以上 5 人。除了給部落耆老一定席次以示尊重外，盡量給予在傳統事務斷層的中壯年、和發言權較弱的青年較多席次，以反應該區族群的聲音。

## 六. 議事手冊編纂

議題選定後，手冊大綱及議題方向交由團隊審議式輔導專家審核。確認方向可行後即著手編纂。因部落人數有限，議事手冊由工作小組及執委共同撰寫審閱修訂。議題說明部分力求簡明易懂，平衡立場，避免過度資料堆砌。來回修正後，最後再交由團隊審議式輔導專家覆核。定稿版手冊目錄如下：



▶ 審議式民主 X 初見面	04	▶ 議題一 X 合作的可能	16
1. 簡介		1. 專家說明—傳統社會組織如何合作	
2. 審議式民主的四個要項		2. 噶瑪蘭族傳統社會組織簡述	
3. 審議模式的挑選		(1) 誰是「噶瑪蘭」	
4. 公民共識會議		(2) 傳統公共事務組織—年齡組織的介紹	
5. 小結			
▶ 無限噶能 X 公民論壇共識會議	08	▶ 議題二 X 返鄉的可能	20
1. 本次文化論壇介紹		1. 專家說明—青年如何回流返鄉	
2. 議題發展與實施策略		2. 青年返鄉的困境與展望	
3. 論壇資訊		(1) 時代背景下的返鄉	
4. 議程		(2) 個人的返鄉	
		(3) 返鄉之後的困境與展望	
▶ 通論 X 認識「噶」能	10	▶ 議題三 X 傳統文化的可能	30
		1. 專家說明—傳統文化如何使用與發展	
		2. 原住民族文化的傳統智慧創作保護	
		3. 原住民族傳統智慧創作條例	
		4. 目前噶瑪蘭族原住民族傳統智慧創作保護申請	
		▶ 能量輸出 X 單位及人員	32
		1. 單位介紹	
		2. 核心工作團隊成員	

## 七. 論壇工作人員遴選

因應論壇兩日工作臨時人員主要為桌長和紀錄，此二角色工作較為吃重，且往往是論壇成敗的關鍵。桌長過往往往會由較有經驗的外部人員擔任，一方面對審議式主持較為嫻熟，二方面可避免地方政治勢力的介入。站在部落青年培力，希望日後部落可以自行將審議式做法運用在民族議會或其



他日常性會議的立場。紀錄過往是由桌長或公民兼任，但因為部落在意見表達上較為隨意發散，又可能參雜族語或有部落文化脈絡，要能即時彙整意見有其難度。故本次桌長和紀錄，每場各配置兩人，採雙桌長和雙紀錄制，皆以有部落背景，但和噶瑪蘭關係深淺不一的人士擔任。桌長可能一人嫻熟部落議題、一人熟悉審議式操作，紀錄可能一為主要紀錄，一為協助校對，等一主一輔的方式搭配。

## 八. 科技運用

部落地處偏遠且人口外移嚴重但文化色彩濃厚，如何透過科技解決資源分配不均、提升族群認同，也是本次論壇籌備時思考的問題。本計劃科技主要運用在下列層方面：

1. 公民科技：本計劃實施地點地處偏遠，從花蓮火車站出站還需近兩個小時的車程才可抵達，無論是否如今年有疫情與否，本身就十分需要導入視訊和雲端及遠端協作技術。本次在計畫中即嘗試過如 Microsoft Meet、Zoom、Jitsi、Google Drive、HakerPad 等遠端協作服務，報名時也導入 google 表單和社群媒體。公民論壇時，更因為本次論壇採取一個大圓的討論形式，而採取全景直播，在無需額外配置攝影師干擾論壇的狀況下，讓僅能遠端參與的人，也可以看到所有人的發言。
2. 體驗科技：嘗試將部落重要的文化資產，以科技的方式重新建構保存。除了讓資料的建構較為全面外，也利未來以更新穎的手法詮釋呈現文化。本次計畫在過程中，試圖以最新的容積式掃描，為耆老留下影像紀錄，建構未來的 VR 等立體電影素材。

## 九. 共識報告與結論

### 《議題一 公民討論》傳統社會組織如何合作？

#### 一、傳統組織分工

議題 1.1 性別分工

議題 1.2 如何提升旅外族人認同

議題 1.3 年齡階級的階距、分工、傳承

議題 1.4 部落間的串聯與交流

#### 議題 1.1 性別分工

立德和新社的社會組織合作方式不一樣，在立德女生有比較多的組織工作，新社是否也可以有這樣的運作？比如一個類似女生的階層讓女生可以幫忙，但是否有相關的禁忌？

立德在豐年祭海祭有男女分工，男生殺豬，而主要的吃飯女生處理。立德的年齡階層跟青年會一起出現。因為人口流失男生越來越少，連報訊息中壯年都要幫忙，而且立德希望透過噶瑪蘭的菜餚，讓客人也能認識噶瑪蘭，所以女生才會加進來，大家一起工作。年齡方面，因為不同年齡想法不同，開會會有很多事情卡住，所以後來用年齡來分配工作。蠻腰隊會自己煮菜，也會同時分配各個年齡的工作，譬如讓女生五十歲以下，準備餐食，殺魚時，處理廚房。豐年祭時準備工作，則重點在練唱。立德是經過很多意見討論後才有的結果。當領頭的傳承成功時，他就可以放心去在上面一階。新進來的如果有不會的，就請階層較資深的來做。如果有狀況，婦女領袖會一起下來，和女生幾個不同階層的人，坐下來好好討論分工。

新社豐年祭宴客的時候人很多，工作人員活在部落要多做一點，分工而言，下面的階層報訊息回來會沒飯吃，所以最近有女青年組織的聲音，因應現在的情況。傳統沒有不好，但屬於女性的部分，怎麼樣不只是陪襯，要怎樣讓女生可以有更多獲得，而不覺得自己是局外人，從底下年輕的女青的加入，如何一起扛起傳承的責任，這是各個部落要積極思考的問題。也許可以重新發想男女分工的可能性，比如男女朋友也一起幫忙，希望可以讓女性的組織更加完善。

#### 議題 1.2 如何提升旅外族人認同

目前有很多人在部落外生活，祭典事宜不一定能勝任，所以豐年祭海祭就以部落在地工作的人為主。據說過去人數眾多時，可以相當獨立作業，執行面就比較沒有後顧之憂，但現在人數不足，工作難以細分。

現在因為旅外父母親不重視，沒有去要求子女，所以子女在祭典時不會回來參與。如果父母親可以熱烈參與，從家庭教育著手，才不會有要斷掉的樣子。現在第一步要做的是讓離鄉的族人，開始重視並覺得有參與感，譬如透過旅北的同鄉活動做連結，讓在北部讀書的小孩，可以在週末回到部落參與活動，鼓勵尋根。也可以試著完善部落階級的進階儀式跟制度，及儀式文化傳習內容，讓在外地的親戚，哪一天心血來潮回來，發現部落很有秩序就會很想要參與，甚至設計制度標示，讓回部落這件事情是有榮譽感。豐年祭做為重要的教育場合，可以和夏令營結合，建立制度化的知識傳遞銜接系統，把噶瑪蘭傳承工作做好。

平時也可以想辦法讓外地中壯年的人回來部落，因為他們都是在外地工作養家活口的世代。如果他們回來，因為中壯年從小講族語，更能教導下一輩族語。目前部落有很多退休的回來，但人數還是不夠。

### 議題 1.3 年齡階級的階距、分工、傳承

新社噶瑪蘭豐年祭是在民國 81 年開始，之後的階級制度演變成 lubang 這個階層才有選頭目的資格，在往下是我們的青年之父，是青年最高的領導者，要管 lakeling（帶刀護衛）和 paRibunan 和 lauwaw 等，lauwaw 小飛魚就是，這樣的比喻。部落需要人的時候人手不足，造成跨齡幫忙不同階級的事，導致階層分工混亂，教育傳承不明確，該學的不見得學會，進而影響升階。

如果人嚴重不夠，怎麼辦豐年祭？比如從青年之父在去往下找，牽動小孩跟家人一起進來工作，不只是帶朋友嘻嘻哈哈，整個精神要拿出來。

組織誰帶頭，階層要有負責人班長。也許我們頭目要重新開一下會，檢討組織和任務的重新分配、以及誰來執行新的階層工作。

立德這邊過去有參考阿美族港口，在豐年祭將階級分為八大階級，但整體還是用立德自己的方式去做。立德階級的晉升，會有人與年齡的限制，當青年在國中要升高中時，會有一個晉升的過程，三十歲要進入青壯年時也會。但晉升時是一兩個代表晉升，還是全部一起晉升，值得討論。因為如果沒有一起晉升，留下來的也許會和自己的小孩在同一階。

就年輕世代的想法來說，在各個部落年輕人願意參加是難能可為，認同的感覺要如何出現，多元的聲音如何被歸納？怎麼樣才不是一言堂？年輕世

代也無法完全認同領導人就是對的邏輯，要如何讓年輕人信服？服從是來自於專業而不只是會講話。現在年輕人有更多願意表述，那麼升階的標準究竟是如何？是否要有明白確定下來，才有依據？不能只是單純說誰誰做的不夠好就阻止升階。

結論：交接的完整性需要更整體的討論，各個部落或許可以自己訂定升階與交接的模式，依照部落傳統習俗交由耆老階層決定升階的與否，並建立一個公平的標準決定。

#### 議題 1.4 部落間的串聯與交流

今年族群委員的事件，讓部落間有更多連結，造就像早期噶瑪蘭復名運動的團結。如果未來又遇到問題，怎樣製造更多機會讓部落間交流？甚至在平時就有機會拓展彼此的關係？

經過族群委員的事件，一個詞出現叫大部落主義，哪一個部落能代表噶瑪蘭，誰才是真正的傳統？噶瑪蘭不是單一個部落，透過交流可以知道每個部落來自宜蘭不一樣的地方，造就彼此的差異，像大峰峰和樟原以海祭為主。也因為透過交流，才可以把失去的文化建構起來，要不然立德以前豐年祭都是放錄音帶，甚至在慶典時進行跨部落支援，促進文化交流也解決人力不足的問題，要不然如果都是外包，族群的精神會比較分散。除了大峰峰和樟原，北部的活動也是可以參與的，因為北部的人缺少回部落的機會，聚在一起時，反而更能讓旅北的族人可以對原鄉感到好奇與興趣。我們可以先從輕鬆的開始，像龍舟隊、族群運動會、新社立德的夏令營，一起邀起北部、宜蘭、台東的族人參與，甚至各部落都可以辦，跨出去看見大噶瑪蘭的樣子。另外工藝、語言，甚至今年 12 月是復名 18 周年紀念，都是可以拿來當作串連的題材，結集台灣的五個噶瑪蘭聚落，串連優秀人才，做文化復振。

結論：

1. 串連的目的在於：
  - a. 透過串聯，知道什麼是當代噶瑪蘭重視的精神跟目標，才能凝聚族群意識，使族群得以延續和保存。
  - b. 透過串聯，得以建構部落差異，維持情感聯繫和橫向溝通，才能尊重及學習各部落的文化，避免大部落主義。
  - c. 透過串聯，部落間得以資源共享，做更有效的做資源分配利用，創造更多效益。
2. 串連的方式：

- a. 議題性的串聯  
目的是為了討論正式、嚴肅的事情，譬如轉型正義；需求是連結各個部落交流諮詢。是目前的串連形式。
- b. 活動娛樂甚至教育性質的串聯：如豐年祭交互支援、運動會、音樂會或夏令營等等。是未來可以發展的形式。

## 《議題二 公民討論 青年如何回流返鄉》

議題 2-1. 部落有哪些機會？各自的機會和困難點在哪？

議題 2-2. 青年返鄉的目的和心態，及返鄉工作前的準備

**議題 2-1. 部落有哪些機會？各自的機會和困難點在哪？**

部落青壯年和長輩各自說出所屬的機會，包括：

1. 公部門的開缺
2. 用政府計劃建立專案：但可能要找有人事費的，比較能夠在部落聘人養人
3. 自行創業：種田、音響、工藝（但門檻很高）等等

主要問題點在於，有些工作職缺部落即使有開出，但卻沒法找到適合的人，還有回來的人找不到工作。目前似乎沒有統整的機制管道來培訓這些人，可能要靠個自有需求的單位培訓，但來的人是否有足夠的動機也不確定。目前似乎是有工作的年輕人都很忙，也參與很多，但另一批年輕人可能參與度就不高。

在部落就是協槓人生，在多元的工作中學習，才可以扛起更多事情。

**議題 2-2. 青年返鄉的目的和心態，及返鄉工作前的準備**

社會壓力的期待，或是一些家庭背景的問題，對返鄉者都是不容易的。假設長期待在都市，都市的優勢觀點，加上符合現在升學就業標準，如果沒有對部落的連結感，怎麼做來克服返鄉的心理落差？動機和目標在哪？在回來的方法上，除了喜歡部落，要用什麼方式更了解部落？也許類似給自己一個實習的時間，一個空檔來參與部落的事情，選定一個地方生活學習，也許更能找到符合自己興趣專長能在部落發揮的事。返鄉青年和部落的關係是互相的，部落可以摸索一個模式，讓想回部落的青年，可以知道如何規劃部落生活。或許是部落更釐清未來的發展，或者是建立平台做資源盤點和狀況需求，才能更知道如

何讓青年回來。不能回來都是挫折感跟失落，要給青年保障，因為不成功反而會讓日後更多人卻步。

現實面上，可能單就住的地方就是一個問題，可能要花錢整頓，甚至沒有地方可以住。青年返鄉但如果沒有工作可以養家，那就會又回到都市去賺錢。建議在部落先找到工作，再放掉原本的工作比較保險。如果要創業的話，創業也需要資源和資金，不可能只有基礎能力什麼資源都沒有就回來。資金部分雖然有政府創業貸款和補助，但各有利弊，不見得好拿或是好用，很多款項都要先墊。回來前要先對部落有一定的了解，尤其是這些基本生活和生計等面向。

### 《議題三 公民討論 傳統文化如何使用與發展》

議題 3-1. 哪些項目可以是代表噶瑪蘭的傳統智慧，值得被推廣保存的？

議題 3-2. 針對原住民智財的部分，誰可以代表申請？如果有文化誤用的部分，誰可以提出？

#### 議題 3-1. 哪些項目可以是代表噶瑪蘭的傳統智慧，值得被推廣保存的？

目前噶瑪蘭就原住民智慧創作條例已經申請申請的案例有，tibay(女子禮裙)、kisaiz(除瘟祭樂舞)、ni tenunan tu benina(香蕉絲工藝)、temiqal(噶瑪蘭族木雕圖紋)，其他如 tukbawa(獨木舟)申請後又自行撤案、族名噶瑪蘭 Kavalan 則未通過。先不論這些傳統智慧申請成功與否，是否可以先列出更多可能能夠代表噶瑪蘭的部分？

經公民小組集思廣益，列舉如下：

香蕉絲：傳統服飾，在台灣中僅噶瑪蘭運用這樣的技術。

香蕉葉：祭祀中重要的儀式用植物。

家屋工法：空間格局、結構綁法等，如流流社噶瑪蘭古厝。

海祭：不同部落的海祭，包含當中有許多禁忌、社會分工與文化意涵，如新社與立德不同，也同時釐清不同的文化的變遷脈絡。

大葉欖仁：即大葉山欖，象徵噶瑪蘭精神，在立德也有傳說有用來做傳統儀式。

魚簍魚筥：噶瑪蘭魚筥是一體成形，和阿美不同，。

刺桐花：象徵季節的花，花開表示開始捕飛魚。植物本體可以用來製作繩子。

然而在討論的過程中，公民小組也意識到，重要的不單是這些可羅列的物質層面的部分，而是應該更全面的重新認識傳統智慧，包含空間環境、傳統植物、

樂舞、工藝等背後的遷移過程與文化生態脈絡，並且加強向耆老學習，才能有更深刻完整的理解。

**議題 3-2. 針對原住民智財的部分，誰可以代表申請，怎麼申請？共同智財的部分，如何認定？若要使用，要經過誰的認定？**

之前通過原住民傳統創作智慧的案件，主要都靠全國噶瑪蘭協會保存，但是否還有還有其他可能的代表性組織嗎？譬如說語推(台灣噶瑪蘭族語言文化推動發展協會)、或是部落會議、家族、社區發展協會？但因為這些組織還需要推派一個代表人申請，那申請人該是誰？或許可由現任族群委員擔任申請人，由他來聽取部落會議並代為發聲，申請後再由族群擔任保管團體。

以原住民歌舞來說，同樣一首歌，各部落可能唱法略有差異（甚至會隨情境而變）、舞步的跳法也不盡相同，究竟那個才能代表噶瑪蘭？也許要看個部落留下多少、追溯源頭。如果都有代表性，申請上可能就各部落各自申請，或者如果式共同申請，但使用上時有差異，就要說明是那個部落。

至於歌舞展演前，應該要徵詢誰的同意？如果對方是要以族群為單位展演，就要透過族人的同意。如果要以整個噶瑪蘭為單位的展演，就要經過整個噶瑪蘭的同意。至少要盡到告知的義務。但最好就是各部落都同意，也許可以由長老做居中協調。

## 十.本計畫總結

回顧本次計畫執行經驗，部落對以論壇形式做公共事務的討論經驗較為缺乏，但確有其深切的需求。是以交互比對會後問卷和臉書流量，可以明確反應部落希望日後再有更多的論壇進行，無論在議題深廣度或是舉辦場次地點等等，甚至透過網路媒介讓更多族人參與。

本次論壇宜定位在確認需求與認知建立上，日後可以在審議式操作上更為精進，建立屬於噶瑪蘭、甚至原住民族的本土化實作案例。